

图5 大英图书馆藏《云南府》图

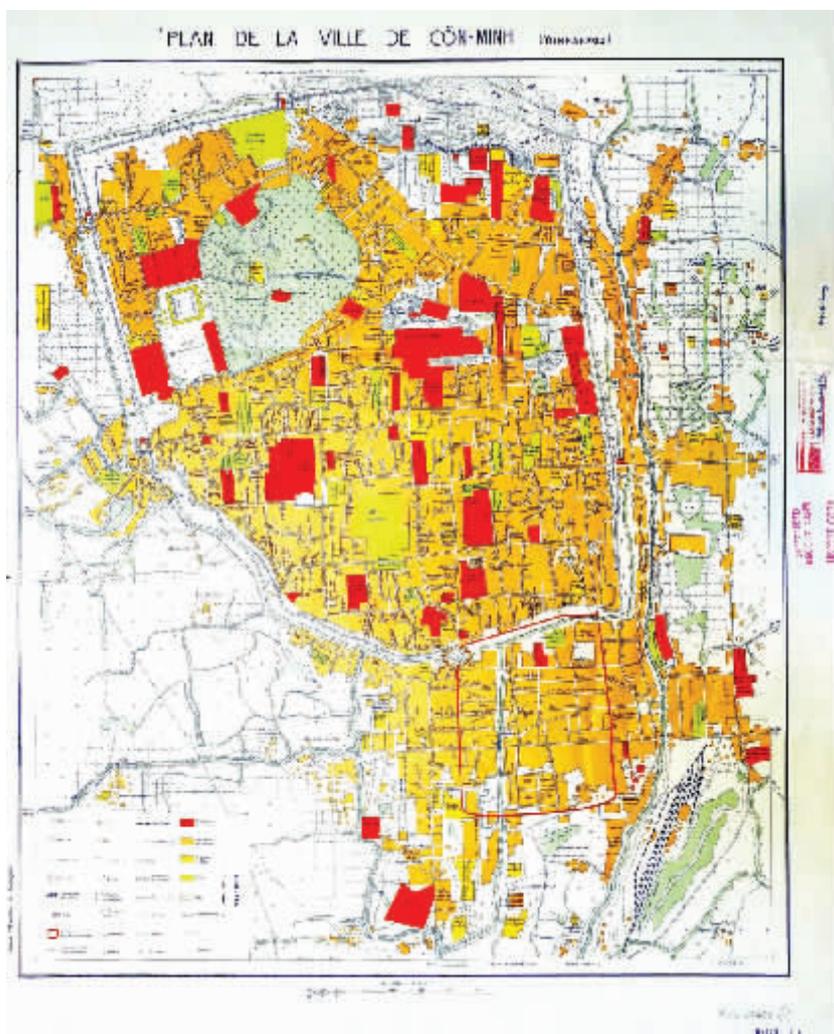


图6 大英图书馆藏《云南城市详图》

◀ (上接7版)

就留下了“Kalgan (张家口)”“Mukden (奉天)”这种说法,跟汉语是完全不同的体系。19世纪后半期,韦氏拼音法将上述三种拼法糅合在一起,之前没有的地名也直接用韦氏拼音法拼写。“至今都没有找到很好的可以对照的地名表。美国地名委员会1968年出了一部地名辞典,应该可以用,但它是拿韦氏拼音法和什么进行对照,尚不得知。”成一农表示,关于城市名注音的问题要留待后面再做详细调查。经过这样的梳理,目前他已从大英图书馆和英国皇家地理学会的目录中,整理出近500幅地图。

用“争分夺秒”来描绘在“前线”翻图、拍图再恰当不过,北京大学历史系教授、上海师范大学人文与传播学院特聘教授李孝聪感慨道:“每一个小时都在花着外汇。”他此前赴英国,在大英图书馆、英国皇家地理学会、伦敦大学亚非学院以及剑桥大学图书馆等4个单位作调研,进行第一阶段的地图采集和编目工作。“大英图书馆早上9点半开门,我有时候中午1点才能填好一两张提图申请。对方表示1小时后可以提出,但4点以后又不能再提图,因为5点要关门。”李孝聪笑着说,那段时间真的很“丧气”,中午都是在图书馆里就着水吃点面包,一刻都不敢耽搁:“成一农后

来传过来整理好的大英图书馆和皇家地理学会的数据库,效率提高了不少。”李孝聪表示,这次在英国还收集到了一些极为珍贵的近代早期边镇中小城市地图,如英国皇家地理学会所藏1871年的叶尔羌城市地图(即今莎车县城)等(见图4),“也是非常开心的”。

他还特地分享了自己20年的拍图经验:“拍图时,地图的边一定要跟桌子的边平行,这样才容易定位。我这次拍得很赶,笔记都来不及记,一直到关门全都在拍。大英图书馆一天只准提十个图,必须把当天的拍完,不然就算在明天的量上了。不过有一点比较好,一套图他们只算作一个。”一个月的时间,李孝聪检索整理出来的外文城市图共132种,从沿海到内陆再到西部边陲共50多座城市。针对下一步的筛选、著录和研究工作,李孝聪特别提到要关注一座城市不同年代绘制的系列图:“比如有两张法文版的昆明图,一个叫‘云南府’(见图5),一个叫‘云南城市详图’(见图6),都没有标明年代。我判断的依据,一是1909年创立的云南讲武堂,图上没有的话,那它一定是1909年前印制的;还有一个是现在的云南大学,最初叫东陆大学,能在图中找到的话,就说明地图肯定是在1920年以后绘制的。”

从目录着手寻找地图,这在周振鹤看来是一种新型目录

学。过去到图书馆都是翻卡片,虽然是“比较笨、比较死”的办法,但一些有趣的经历还是让他难忘:“有一次我在德国巴伐利亚州立图书馆翻卡片,翻着翻着发现有个汉字很奇怪,怎么看都看不懂,后来就把书调了出来。原来,这个汉字是镜像的。线装书上正的字没有了,只有反过来的字。外国人又识别不出来,一笔一划照着描上去,所以就成了镜像字。”

除了翻卡片,周振鹤还喜欢进书库直接看书,因为,“这样能翻出宝来”。“早年在法国亚洲学会图书馆里翻书,发现沙畹文库里有一本郭连城《西游笔略》同治间的版本,而国内原先熟知的都只是它民国时期的版本。我便拿了回来,交由上海书店出版社出版。”他还介绍说,国外图书馆没有那么容易让人进去,图库的地图更不可能让大家一张张进去翻,这个时候,从远程的目录入手,

先摸下对方的底,就显得非常重要,不然很有可能莽撞地跑过去,费了好多劲,却没什么收获。周振鹤鼓励年轻人多跑跑知名图书馆、私人藏书机构、美术馆:“像博德利图书馆藏中文书籍的地方,有些书可能放个一百多年也没有人去整理,外国人如果没有一定的中文知识,也是没办法整理的。年轻人要做有心人,多出去跑跑,说不定能碰上运气,发掘到好东西。”

作点历史学的探讨和解释

地图里的多元信息可以辐射不同学科领域,为大家所用,但对地图本身的研究,一直是地图史学者的“本职工作”。在收图、整理的过程中,还能激发出不少新的研究视角。

在一张法国人绘制的北京地图的目录中,成一农清楚地看

到有绘制者、出版者、拥有者及捐赠者名字,他指出,西方学界通常会追溯一个绘图家族,研究绘图风格的变化、家族的迁徙状况等,而中国地图很少提到测绘者,没有相关的档案和文献资料,“如果以后有更多这方面信息,我们就可以做些梳理,挖掘出一些绘图家族或是学派,甚至对哪些图被什么人所关注,最后又是归谁所有的,作点历史学的探讨和解释”。

马克·蒙莫尼尔在《会说谎的地图》里写道:“地图并不是客观地理的再现物,它只是一种中介,人们运用它或通过它,引导或获得对世界的理解。”成一农表示,中国人和西方人对城市的概念不一样,他认为中国古代没有“城市”这个想法,只有“城池”,“城市”的概念是近代以后的东西,“所以在面对绘制对象的时候,中西方的价值取向不太一样,从这个角度也可以做些研究”。



历时5年的《上海城市地图集成》即将出版